

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL DIRIGENTE
SEGRETARIO GENERALE DEL
CONSIGLIO REGIONALE**

**DEKRET DES GENERALSEKRETÄRS
DES REGIONALRATES**

Oggetto: Autorizzazione al rimborso delle spese condominiali e delle spese di pulizia nella sede di Bolzano.

Betrifft: Ermächtigung zur Rückerstattung der Kondominiums- und Reinigungsspesen am Sitz in Bozen

IL DIRIGENTE

DIE FÜHRUNGSKRAFT

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen, die im Artikel 38 die Anwendung der Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung laut Landesgesetz Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2018-2019-2020, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 321 del 20 dicembre 2017;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2018-2019-2020, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017 genehmigt worden ist;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 marzo 2016, n. 217 con la quale sono state attribuite al Segretario generale del Consiglio regionale le competenze relative agli atti inerenti la gestione giuridica, economica e previdenziale dei Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali nonché la gestione delle risorse del bilancio finanziario gestionale ad eccezione di quelle inerenti la gestione economica del personale e quelle attribuite all'Ufficio di Presidenza;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 217 vom 16. März 2016, mit dem der Generalsekretär des Regionalrates mit dem Erlass sämtlicher Akte betreffend die juristische, wirtschaftliche und vorsorgerechtliche Stellung der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten und mit der Gebarung der im Gebarungshaushalt ausgewiesenen Geldmittel betraut worden ist, mit Ausnahme jener betreffend die Personalverwaltung sowie jener, die in die Zuständigkeit des Präsidiums fallen;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 marzo 2016, n. 216 come integrata con la deliberazione 14 febbraio 2017, n. 279 di assegnazione al Segretario generale e

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 216 vom 16. März 2016, so wie er durch den Präsidiumsbeschluss Nr. 279 vom 14. Februar 2017 ergänzt worden ist, mit

al Vicesegretario generale delle risorse del bilancio finanziario gestionale, fino a revoca;

Visto il contratto di locazione stipulato con la Diocesi di Bolzano-Bressanone il 4 novembre 2013 inerente la sede del Consiglio regionale a Bolzano per il periodo 1° gennaio 2014 - 31 dicembre 2019 e visto l'accordo integrativo al contratto di locazione vigente dd. 31 marzo 2015;

Vista la nota dell'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 20 settembre 2018, prot. n. 2109, con la quale viene presentato il preventivo delle spese condominiali e delle spese di pulizia, per il periodo dal 1° luglio 2018 fino al 30 giugno 2019, riguardante gli uffici in uso al Consiglio regionale a Bolzano, nella quale si evince un importo stimato da parte della Diocesi pari a euro 17.088,09;

Visto che la spesa effettivamente sostenuta dalla Diocesi per il periodo dal 1° luglio 2017 fino al 30 giugno 2018 risulta inferiore all'acconto già anticipato dal Consiglio Regionale per l'importo di euro 1.693,50;

Tenuto conto che l'importo dovuto pari ad euro 17.088,09, per il periodo 1° luglio 2018 fino al 30 giugno 2019, decurtato del credito a favore del Consiglio regionale sopra esposto ammonta ad euro 15.394,59 ed è suddiviso nelle seguenti rate:

euro 5.141,73 entro il 30 settembre 2018,
euro 5.126,43 entro il 30 novembre 2018,
euro 5.126,43 entro il 31 gennaio 2019;

Considerato che il presente pagamento non rientra nell'ambito di applicazione della legge n. 136/2010 trattandosi di rimborso spese condominiali e non di attività contrattuale della Pubblica Amministrazione;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 524 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2018-2019-2020;

welchem dem General- und dem Vizegeneralsekretär bis auf Widerruf die Geldmittel des Gebärungshaushalts zugewiesen worden sind;

Nach Einsicht in den zwischen der Diözese Bozen-Brixen und dem Regionalrat am 4. November 2013 abgeschlossenen Mietvertrag für den Sitz des Regionalrates in Bozen, gültig für den Zeitraum 1. Jänner 2014 - 31. Dezember 2019, und nach Einsicht in die Zusatzvereinbarung zum bestehenden Mietvertrag vom 31. März 2015;

Nach Einsicht in das Schreiben der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen vom 20. September 2018, Prot. Nr. 2109, mit welchem der Kostenvoranschlag für die Kondominiums- und Reinigungsspesen für den Zeitraum 1. Juli 2018 - 30. Juni 2019 für die vom Regionalrat angemieteten Büros in Bozen zugeschickt worden ist, in dem von der Diözese geschätzten Ausgaben in Höhe von 17.088,09 Euro ausgewiesen werden;

Hervorgehoben, dass die tatsächlich von der Diözese für den Zeitraum 1. Juli 2017 - 30. Juni 2018 bestrittenen Ausgaben um 1.693,50 Euro niedriger sind als der vom Regionalrat bereits geleistete Vorschuss;

Zur Kenntnis genommen, dass sich der für den Zeitraum 1. Juli 2018 - 30. Juni 2019 geschuldete Betrag auf 17.088,09 Euro beläuft, wobei davon der oben angeführte Betrag zugunsten des Regionalrates abgezogen werden muss, so dass sich ein Betrag im Ausmaß von 15.394,59 Euro ergibt, der auf die nachstehend angeführten Raten aufgeteilt wird:

5.141,73 Euro - innerhalb 30. September 2018
5.126,43 Euro - innerhalb 30. November 2018;
5.126,43 Euro - innerhalb 31. Jänner 2019;

Hervorgehoben, dass die vorliegende Zahlung nicht unter die Anwendungsbereiche des Gesetzes Nr. 136/2010 fällt, da es sich um die Rückerstattung von Kondominiumsspesen und nicht um eine Tätigkeit im Bereich des Vertragswesens der öffentlichen Verwaltung handelt;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 524 des Ausgabenvoranschlags für das Finanzjahr 2018-2019-2020 die finanziellen Mittel vorhanden sind,

d e c r e t a

v e r f ü g t

1. Di dare atto che il costo relativo alle spese condominiali e alle spese di pulizia nella sede del Consiglio regionale di Bolzano, dal 1° luglio 2018 fino al 30 giugno 2019, come citato in premessa, ammonta ad euro 15.394,59, da corrispondere all'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone.

2. Di impegnare la somma complessiva di euro 15.394,59 sul capitolo 524 - piano finanziario U.1.03.02.05.999 del bilancio finanziario gestionale 2018-2019-2020 e di ripartire la spesa di euro 15.394,59 come di seguito riportata:

anno 2018 per l'importo di euro 10.268,16,

anno 2019 per l'importo di euro 5.126,43.

3. Di procedere alla liquidazione su presentazione di idonea documentazione contabile.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

1. Es wird zur Kenntnis genommen, dass sich die Kondominiums- und Reinigungsspesen für den Sitz des Regionalrates in Bozen vom 1. Juli 2018 bis 30. Juni 2019, so wie in den Prämissen angeführt, auf 15.394,59 Euro belaufen, welche der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen zu entrichten sind.

2. Der Gesamtbetrag in Höhe von 15.394,59 Euro wird dem Kapitel 524 - Finanzkontenplan U.1.03.02.05.999 des Gebarungshaushalts 2018-2019-2020 angelastet und die Ausgabe in Höhe von 15.394,59 Euro wie folgt aufgeteilt:

Jahr 2018 - 10.268,16 Euro,

Jahr 2019 - 5.126,43 Euro.

3. Die Zahlung wird nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorgenommen.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Verwaltungsprozessordnung“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -

(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Drⁱⁿ Lucia Moser -

(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

MA/mf